

U KOMPLEW JG#IXU KUNTENTI G#AL DEJ JEM

Kitba:
Ruth Frendo

Tpingijiet:
Fleur Sciortino
Daniel Mercieca



**Dan il-ktieb sar u qed jitqassam b'xejn b'ħajr lil
(Skont l-ordni alfabetiku):**

L-Aġenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu
Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol
Pro.Motion Limited
Remax Malta Real Estate Agency
SOS Malta-EEA Grants
Write Deal Association

Ittra

Li taqra hu li tgħix u tikber; li taqra l-ħrejjef hu li tgħix il-kultura filwaqt li tiżviluppa. Dan il-kliem, jien qed ngħidu.

Dan għax ma niftakarx żmien meta l-ħrejjef ma kinux dawk il-ħbieb li influwenzawni, għallmuni u biddluni għall-aħjar. L-impuls li nidhol f'dinjiet differenti u maġiċi, u li niltaqa' ma' karattri godda, dejjem kienu parti minn ħajti. Bħala persuna li nħobb il-kotba u l-qari, inhoss għibda lejn dawk l-istejjer li jhalluni nuża l-immaġinazzjoni tiegħi.

Li tesplora artijiet, żminijiet u realtajiet differenti hu possibbli grazzi għall-qari tal-ħrejjef. Bħala awtriċi, il-ħrejjef lili għallmuni dwar sitwazzjonijiet, karattri u stejjer differenti. L-iżvilupp tal-immaġinazzjoni hi čavetta importanti u komprensiva li tkabrilna l-imħabba lejn il-qari. Li wieħed jimmaġina l-ħrejjef f'moħħu jfisser li jitgħallem juża l-immaġinazzjoni, waqt li jbidel il-kliem f'tifsira personali u interna.

Il-qari ingenerali u l-ħrejjef servew bħala sors ta' ispirazzjoni li baqgħet miegħi tul is-snin.

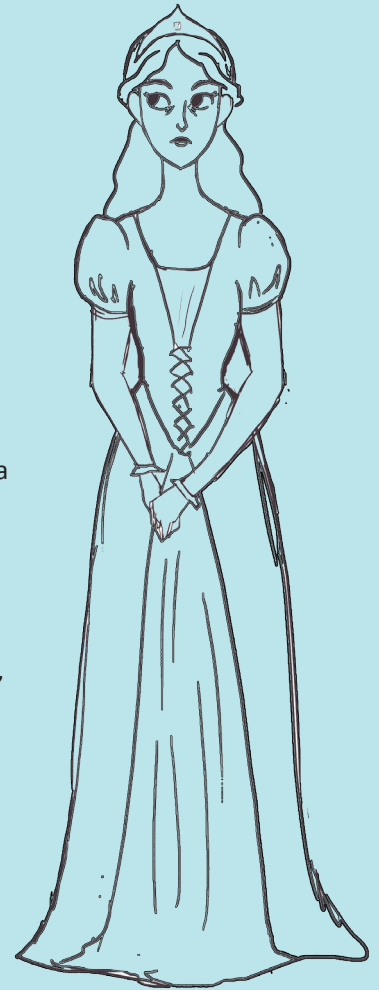
Il-ħrejjef jgħinuni niftakar kif kulħadd jiffaċċja sitwazzjonijiet u problemi differenti fil-ħajja ta' kuljum. Kollha kemm aħna nifhmu xi tfisser li tiġġielel kontra l-povertà, l-ingustizzji, il-problemi familjari, u anki d-draguni personali tagħna. Għalhekk hi ħaġa tal-għaġeb li l-istess ħrafa li naqraw jien u int, hi rilevanti għal soċjetajiet u individwi differenti... Nies li jgħixu n-naħa l-oħra tad-dinja u li żgur li jgħixu ħajjiet totalment differenti minn tagħna. U minkejja kollox, il-ħrejjef xorta waħda jfakkruna li jeżistu possibbiltajiet infiniti għall-problemi li niffaċċjaw.

Il-ħrejjef joffrulna... it-tama. Tama li nistgħu nirbħu lill-mostri u lis-sħaħar, insibu teżori, u niżviluppaw lilna nfusna. Għalhekk, minn qalbi, nawgura li tiegħu gost b'dan il-ktieb li għandek f'idejk li fih żewġ ħrejjef li ġew agġornati għall-ħajja u għas-soċjetà tal-lum, imma li joffru l-immaġinazzjoni u t-tagħlim tal-istejjer originali. Nispiċċa billi nawguralek...

Il-qari t-tajjeb!

Ruth Frendo

xxx



L-ewwel edizzjoni 2020

Produzzjoni u pubblikazzjoni:

Write Deal Association

Ringrazzjament speċjali:

L-Aġenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu mill-Ministeru
għall-Edukazzjoni u x-Xogħol

Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol

SOS Malta

EEA Grants

Pro.Motion Limited

Remax Malta Real Estate Agency

Vodafone Malta Foundation

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti

David Muscat

Helen Barbara

Claudia Taylor East

Graziella Schiavone

Kitba:

Ruth Frendo

Disinjatur tal-ktieb:

Joseph A. Cachia

Qari tal-provi:

Carlston Grima. David Muscat, Helen Barbara

Realta' mahluqa:

Charlo C. Bonnici

Direttur tal-animazzjoni:

Christ Scicluna

Disinjaturi tal-animazzjoni:

Fleur Sciortino, Daniel Mercieca

Animazzjoni:

Christ Scicluna, Jake Spiteri

Kompożitur tal-Mużika u Effetti tal-Awdjo:

Sinclair Mallia

Stampat:

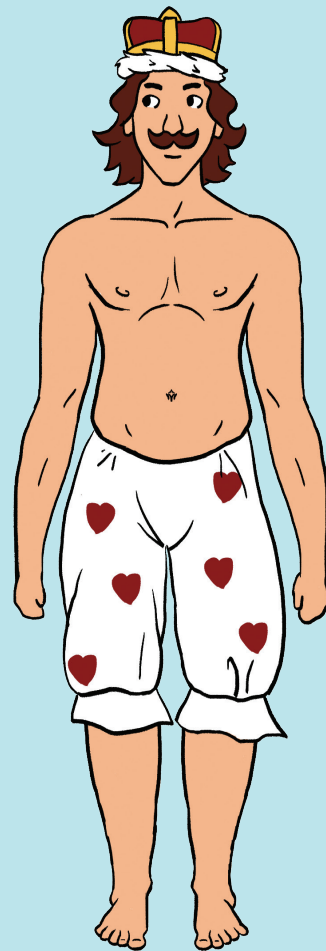
Sunland Printers Ltd

Il-ktieb interattiv ġie meġhun mill-Aġenzija Nazzjonali
tal-Litteriżmu u mill-Ministeru għall-Edukazzjoni
u x-Xogħol.

Il-jeddijiet tal-pubblikazzjoni, tal-istampi u tal-animazzjoni
huma miżmuma minn Write Deal Association. Dan il-ktieb
qed jiġi mqassam b'xejn bil-kundizzjoni li ma jistax jinsilef,
jerga' jinbiegħ jew jingħata b'xejn f'xi għamla jew legatura
oħra hlief kif inhu ppubblikat. Ma jista' jsir l-ebda tibdil;
ebda stampa jew silta mill-ktieb u
mill-animazzjoni ma tista' tkun ippubblikata jew mahruġa
f'mezz fotostatiku, elettroniku, mekkaniku, irrekordjat
jew b'xi mod ieħor mingħajr il-permess tal-pubblikatur.

ISBN:

978-99957-949-1-0



Werrej

Pass pass kif tuża l-interattività	6
Il-Ħwejjeġ tal-Imperatur	7
Il-Principessa u l-Pizella	35
Min aħna	64
Aktar cartoons u nota tal-aħħar	66
Kont taf?	68
Bijografija	70
Agħti kulur lill-istampa	71

Pass pass kif tuża l-interattività

Dan il-ktieb hu interattiv.

Idhol fis-sit elettroniku:

<https://www.ruthfrendo.com/kotba>

Fittex il-qoxra ta' dan il-ktieb u ara l-istruzzjonijiet
kif tnizzel u tuża l-app relatata miegħu.

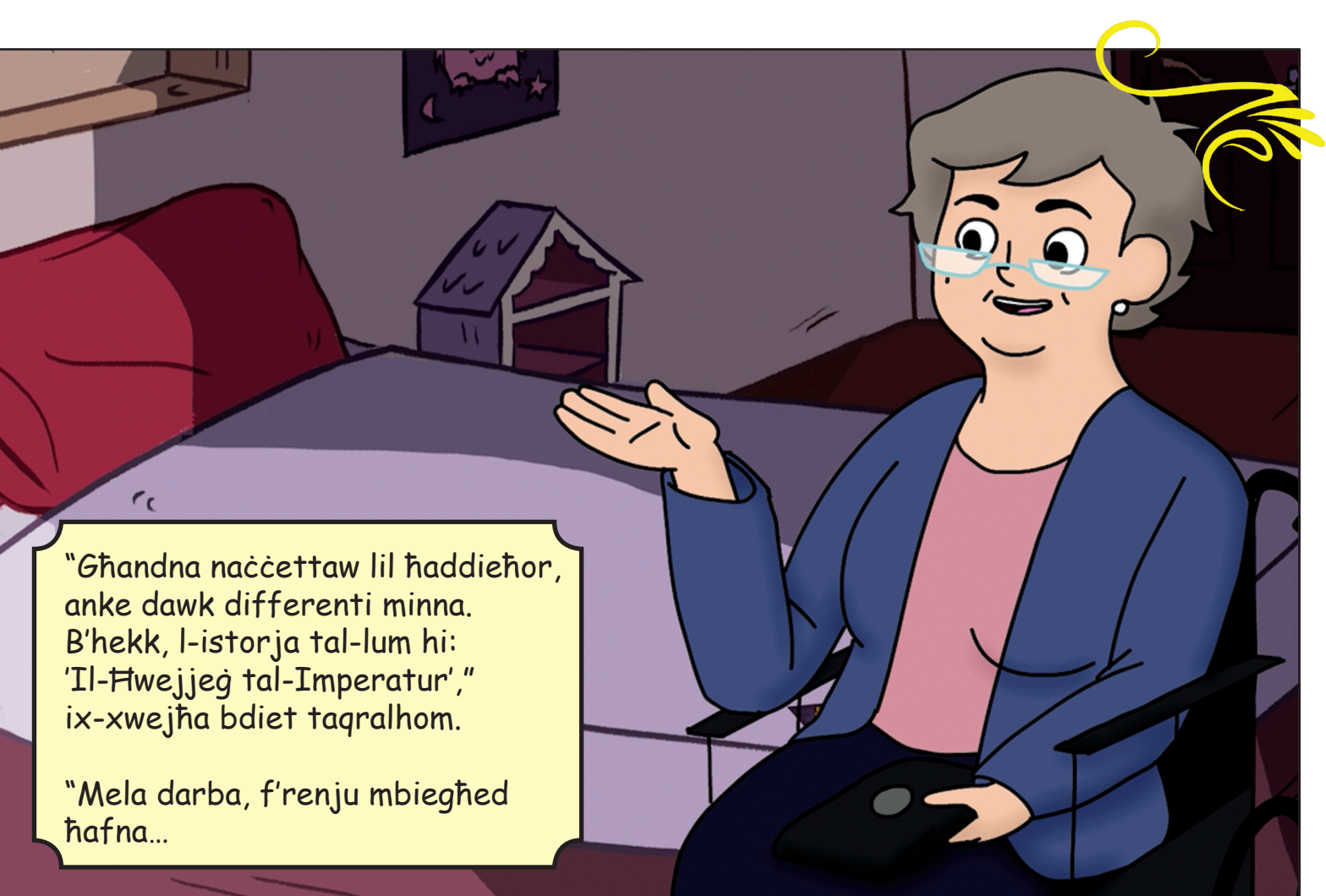
Issa jonqos biss li tibda tgawdi l-maġija li qed noffrulek!

II- Hweñeg
tal-Imperatur



Kien wasal il-ħin favorit ta' Rosie u Julian... Il-ħin meta n-nanna kienet taqralhom storja.

Bħalma dejjem kienu jagħmlu, it-tfal intefgħu fuq is-sodda mal-kelb u l-qattusa tagħhom, hekk kif qagħdu jistennewha tibdielhom l-istorja.



"Għandna naċċettaw lil ħaddieħor,
anke dawk differenti minna.
B'hekk, l-istorja tal-lum hi:
'Il-Ħwejjeg tal-Imperatur',
ix-xwejjha bdiet taqralhom.

"Mela darba, f'renju mbiegħed
ħafna...



Kien hemm imperatur
vanituż li kien iffissat
fl-apparenza tiegħu.

Kellu gżuż kbar ta'
ħwejjeg li kien iħobb
jilbes. Fosthom
qliezet, qomos, żraben,
kalzett, nuċċalijiet,
kpiepel u x'naf jien.





Jum fost l-oħrajn, żewġ ħallelin iddeċidew li jidhku bl-imperatur.

Marru fil-kastell tiegħu u ppreżentaw ruħhom bħala ħajjata, meta fil-verità lanqas biss kienu jħitu!



"Sur Imperatur, ġejna biex noffrulek is-servizzi tagħna. Ninsgu materjal li tant hu sabiħ u rari, li hu invizibbli għal dawk li mhumiex intelligenti u kwalifikati għall-pożizzjoni tagħhom," l-ewwel ħalliel qal lill-Imperatur.

"Irridu djamanti u
deheb għall-materjal, li
se nagħmluh ħafif rixa u,
ikkulurit daqs qawsalla,"
it-tieni ħalliel kompli
jigdeb.

Tant kien vanituż, li
l-imperatur bela' kull
kelma li qalulu.

Imma l-ministru l-ġdid
tal-imperatur induna
li l-irġiel kienu qed
jaqilgħu minn żniedhom.





L-imperatur ta lill-ħallelin basktijiet
mimlijin bid-djamanti u bid-deheb.

Hu ried li jagħmlulu libsa minn dan
il-materjal, biex jilbisha waqt
il-parata annwali tiegħu.

Iż-żewġ hallelin
qattgħu granet
shaħ jivvintaw
li qed jinsġu u
jħitu.

L-imperatur
ried jara l-irġiel
kif kienu sejrin.

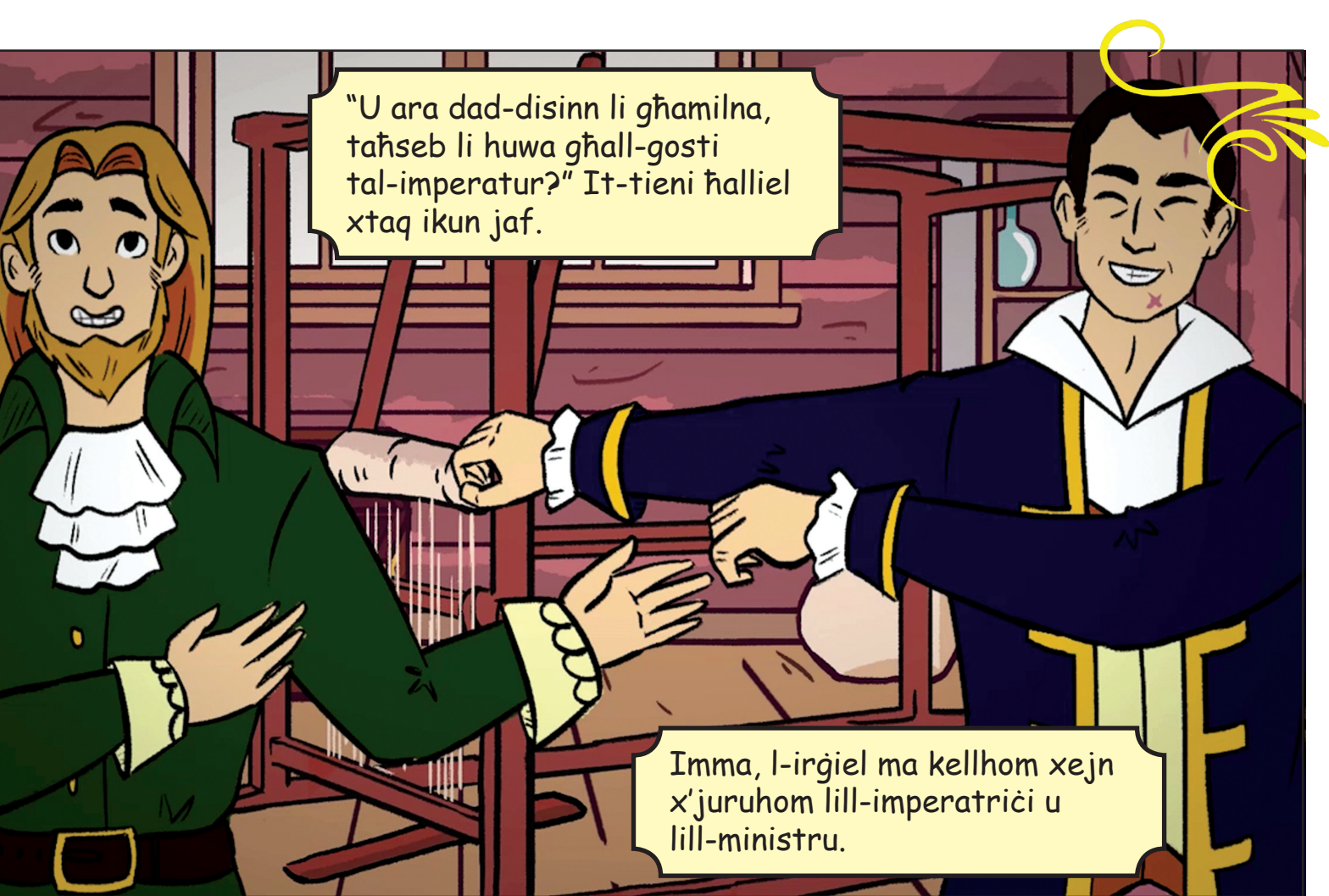




Għalhekk baġat lil martu l-imperatriċi u lill-ministru leali tiegħu biex jiċċekkjaw x'qed jagħmlu.

Issa dan il-ministru ma kienx minn dak il-pajjiż.

"Il-kuluri jogħġbukom?" l-ewwel ħalliel staqsiehom.



"U ara dad-disinn li għamilna,
taħseb li huwa għall-gosti
tal-imperatur?" It-tieni ħalliel
xtaq ikun jaf.

Imma, l-irġiel ma kellhom xejn
x'juruhom lill-imperatriċi u
lill-ministru.



"Dażgur. Il-kuluri
tal-ġenn u jien ċerta
li żewġi l-imperatur
se joġġbu d-disinn,"
l-imperatriċi gidbet.

"Jien mhu qed nara
xejn. Dħaktu bina... ja
ħallelin!" il-ministru
ħatafhom.

"Bsartha din! Qatt
ma missna qabbadna
barrani jaħdem magħna.
Din hija l-prova li
m'intix kapaċi tkun
ministru," il-mara
akkużatu.



Imbagħad ċapċpet idejha u
fil-pront tfaċċaw żewġ suldati.

"Arrestawh," l-imperatriċi
ordnatilhom u s-suldati kaxkru
lill-ministru 'l barra.

Imma l-imperatriċi
ma mxiex sewwa
mal-ministru.

Dak li jiġrilhom
meta jkunu preġudikati.
Dak li jkun isir...
stupidu!

Dakinhar
tal-parata,
iż-żewġ ħallelin
għamluha
taparsi li qed
ilibbsu l-ħwejjeg
fuq l-imperatur,
li fil-fatt ma
kien xejn veru.

Naturalment,
l-imperatur ma
setax jara jew
iħoss, dak li
libbsuh.





Imma xorta waħda wera li
taparsi għogbitu l-libsa li
għamlulu. Ma xtaqx li xi hadd
jaħseb li jew ma kienx intelligenti
jew inkella li ma kienx jixraq
jkun imperatur!



Sadattant, il-ministru kien
jinsab il-ħabs. Povru raġel!

Ma kellux l-opportunità jgħid
il-verità kollha lill-imperatur...

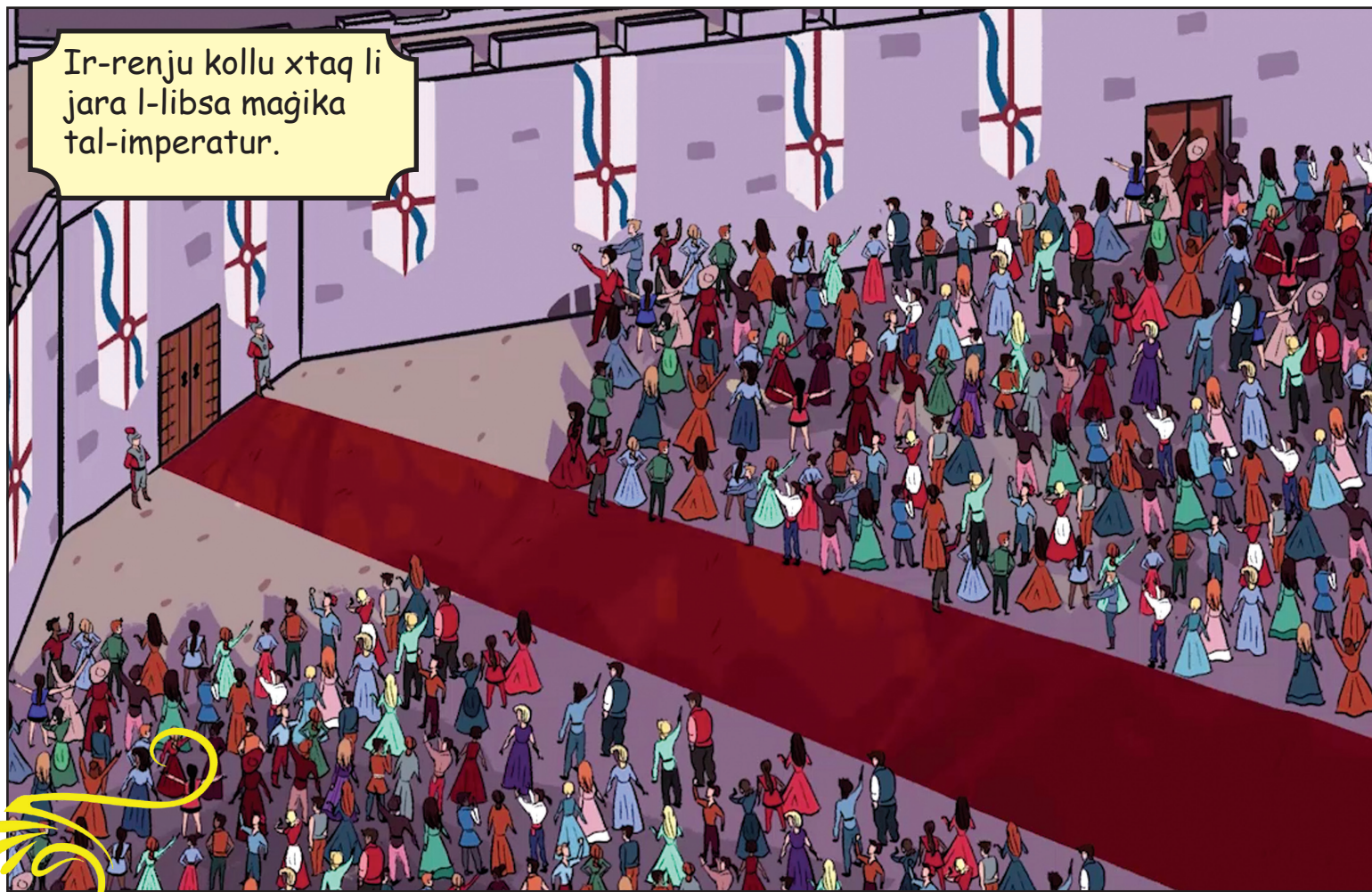


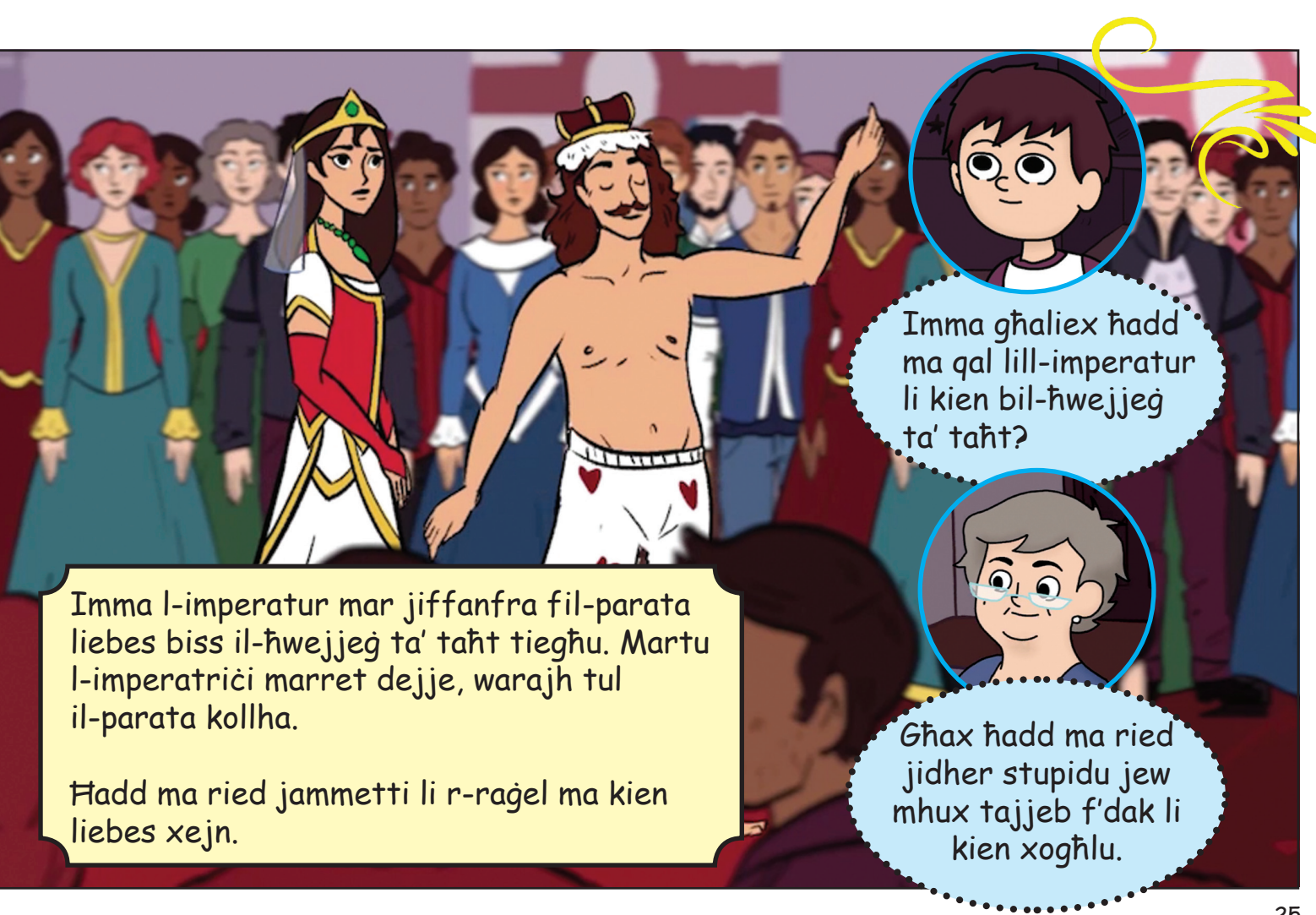
Issa l-ħallelin iddeċidew li kien wasal il-ħin biex jaħarbu qabel ma jkun tard wisq.

Għalhekk serqu l-boroż bid-deheb u bid-djamanti li l-imperatur kien tahom biex jinsgu l-materjal.



Ir-renju kollu xtaq li
jara l-libsa magika
tal-imperatur.





Imma għaliex ħadd
ma qal lill-imperatur
li kien bil-ħwejjeg
ta' taħt?

Imma l-imperatur mar jiffanfra fil-parata
liebes biss il-ħwejjeg ta' taħt tiegħu. Martu
l-imperatriċi marret dejje, warajh tul
il-parata kollha.

Ħadd ma ried jammetti li r-raġel ma kien
liebes xejn.

Għax ħadd ma ried
jidher stupidu jew
mhux tajjeb f'dak li
kien xogħlu.

Ħadd, ħlief il-ministru li
miċ-ċella li kien fiha, seta'
jara l-parata għaddejja.



Fladd, flief il-ministru li
miċ-ċella li kien fiha, seta'
jara l-parata għaddejja.

"Sur Imperatur, għaliex
ma tridx tinduna li l-irġiel
daħku bik?" għajjat.

"Int m'int liebes proprju
xejn!" il-ministru kompli.

L-imperatur waqaf
zopptu, hekk kif
l-imperatriċi baqgħet
diehla go fih.





F'daqqa waħda, tfajjel
ċkejken infaqa' jidhak.



Imbagħad, il-folla kollha bdiet tidħak.
B'hekk sa fl-aħħar, l-imperatur irrealizza
li ma kien liebes xejn hlief hwejjeg ta' taħt.

Sar aħmar nar, waqt li pprova jgħatti lilu
nnifsu b'idejh.

Ma ninsewx li l-ministru,
miskin, kien gie ttrattat
ħażin għax kien barrani.



L-imperatur
induna
bl-iżball li kien
għamel.

Il-ministru
leali nħeles u
anki ppremjat
talli kien
l-uniku
bniedem onest
fir-renju.



Fl-aħħar saret
gustizzja



Urrà!



"It-tmiem," in-nanna spiċċat l-istorja.

It-tewmin kienu mimdudin fuq
is-sodda, bl-animali domestiċi tagħhom
magenbhom.



"Din l-istorja turina kif għandna
naċċettaw nies minn pajjizi oħra,"
qaltilhom in-nanna hi u ħierġa
mill-kamra.

"Il-lejl it-tajjeb sbieħ tiegħi,"
awguratilhom waqt li tfiet id-dawl.



The illustration depicts a woman with dark hair, wearing a red dress with a white collar and a small black bow, looking out of a window. The window is framed by heavy purple curtains with white lace trim. The scene is set in a room with a large, patterned rug and a wooden pillar. The overall style is a soft, painterly illustration.

II-Principessa u I-Pizella



Rosie u Julian kienu qed jilagħbu mal-kelb u l-qattusa tagħhom. Kien qed isir ilhom il-ħin biex jisimgħu l-istorja tan-nanna.

"Għeżież, huwa importanti li nifhmu kulturi li huma differenti minn tagħna, anke jekk jidhru daqsxejn strambi," ix-xwejha qalet lit-tewmin.

Bħalma dejjem kienet
tagħmel, in-nanna
lagħqet subgħajha
biex tmexxi l-pagna
tat-tablet tagħha.
Harset lejn
in-neputijiet bi
tbissima f'għajnejha u
bdiet l-istorja.

"Mela darba, f'pajjiż
'il bogħod ħafna...



Kien hemm regina, re u binhom il-prinċep.

Il-prinċep kien imdejjaq ħafna għax xtaq li
jizzewweg, imma ma setax isib għarusa peress li
fir-renju ma kienx hemm prinċipessi ta' veru.



Il-ġenituri tiegħu,
ir-re u r-regina,
kienu inkwetati
ħafna dwaru.





Mela darba, f'lejla xitwija, b'xita niezla bil-qliel u bir-riħ
ivenven, instemgħet taħbita mal-bieb tal-kastell.

Fil-fatt, ma kinitx sempliciment taħbita għax xi hadd kien
qed isabbat mal-bieb.

Seftur mar jara
min kien hemm,
waqt li r-regina
marret warajh.

Kienet principessa
sabiha li kienet
imxarrba għasra
fix-xita qliel li kien
hemm. Ma tantx
kienet tidher
attraenti.



Il-povra tfajla
kienet fi triqitha
lejn il-kastell
tagħha, meta giet
attakkata minn
çorma ħallelin.

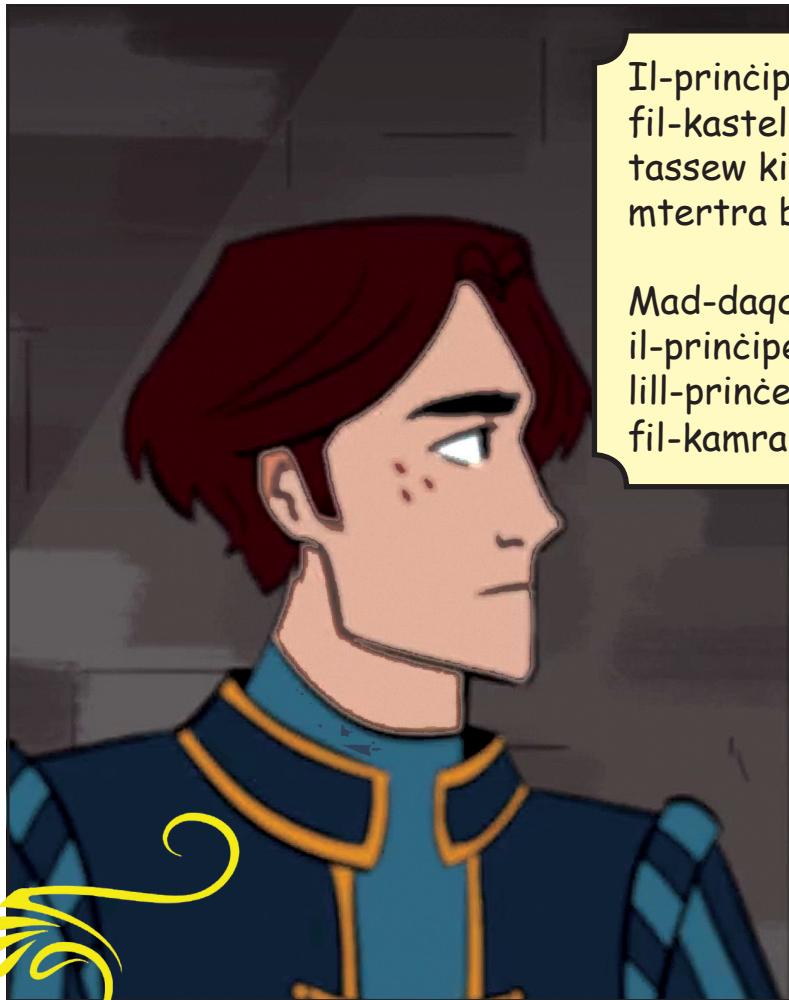
Is-sefturi tagħha
qatluhomlha kollha
u anke ż-żwiemel
serqulha. Imma
b'xorti tajba,
il-principessa
rnexxielha taħrab.



Ir-regina
dehret inkwetata
għat-tfajla.

"Miskina! Aħjar
tbiddel il-ħwejjeg
qabel ma jaqbdek
xi riġ," il-mara
qaltilha.





Il-prinċipessa ttieġdet
fil-kastell. Povra tfajla,
tassew kienet imwerwra u
mtertra bil-bard.

Mad-daqqa u l-ħin,
il-prinċipessa rat
lill-prinċep, li kien għadu
fil-kamra tal-ikel.



Xi ftit misthijin,
huma tbissmu lil
xulxin. Imma qabel
ma kellhom iċ-ċans
jintroduċu ruġhom,
is-seftur mexxa
lill-prinċipessa
'l bogħod minn fejn
kien jinsab il-prinċep.



Għamlulha banju sħun...





Il-principessa qagħdet
togħdos fl-ilma tal-banju.
Bdiet tilgħab bir-ragħwa
maħluqa mis-sapun u
tghidx kemm daħket.

Libbsuha f'wejjeġ nexfin
ukoll...

Imbagħad tellgħet
xagħarha...



Ara, il-principessa
għamlet daqna
bir-ragħwa!



F'kemm ilna ngħidu, il-prinċipessa kienet lesta biex tiekol mar-regina u mal-familja rjali. Imma l-prinċipessa kienet differenti ħafna minnhom.

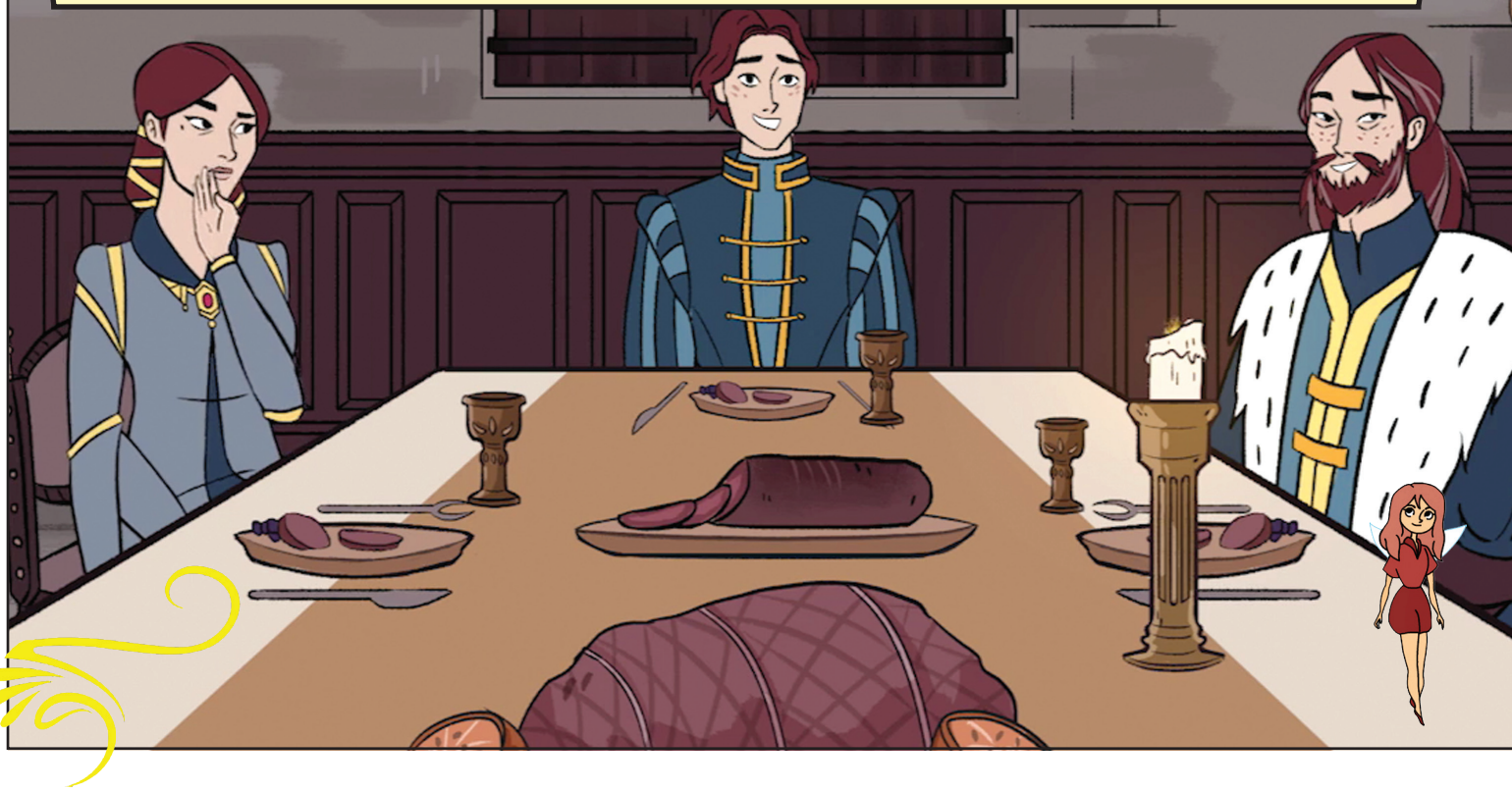
Neħhiet iż-żarbun... U sellmitilhom billi baxxiet rasha...

Minflok ma użat
il-furketta u
s-sikkina, kiolet
biċ-chopsticks.



Il-koppja rjali u l-prinċep ħarsu lejha mistagħġbin. Bdew jissuspettaw ruħhom minnha...

"Ma nemminx li hi prinċipessa vera. Iggib ruħha wisq differenti minna. Irrid insir naf il-verità dwarha," ir-regina pespset lil żewġha.





Ir-regina u s-sefturi tagħha marru fil-kamra fejn il-prinċipessa kienet se torqod.

Ir-regina riedet tagħmilha test biex tara jekk kinitx prinċipessa tasew.



Għalhekk poġġiet pizella
fil-qiegħ tas-sodda.

Imbagħad ordnat lis-sefturi
biex ipoġġu ħamsin saqqu fuq
il-pizella.

"Prinċipessa vera tħossha
l-pizella minkejja s-saqqijiet,"
sostniet.

Is-sefturi qalgħu fwiedhom imma
fl-aħħar irnexxielhom iwettqu dak li
kienet talbithom ir-regina.

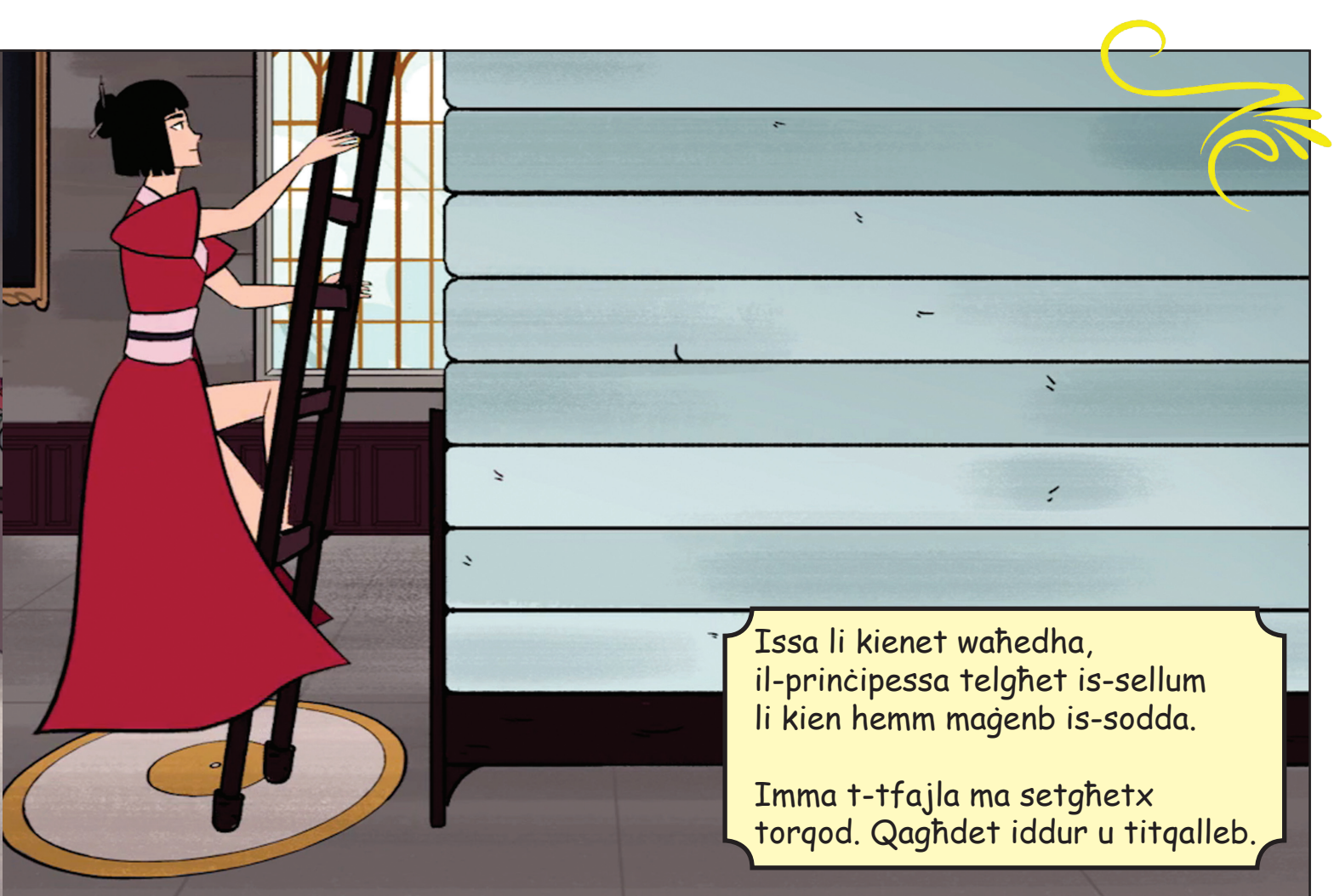


Uffa! Nispera li
l-principessa ma tibżax
mill-għoli...



Il-principessa, li issa kienet liebsa l-pigama, daħlet fil-kamra tas-sodda. Baqgħet imbellha tħares lejn is-saqqijiet.

"Din hi s-sodda! Nispera li torqod tajjeb! Il-lejl it-tajjeb," ir-regina qalet hekk kif, flimkien mas-sefturi, ħarġet mill-kamra.

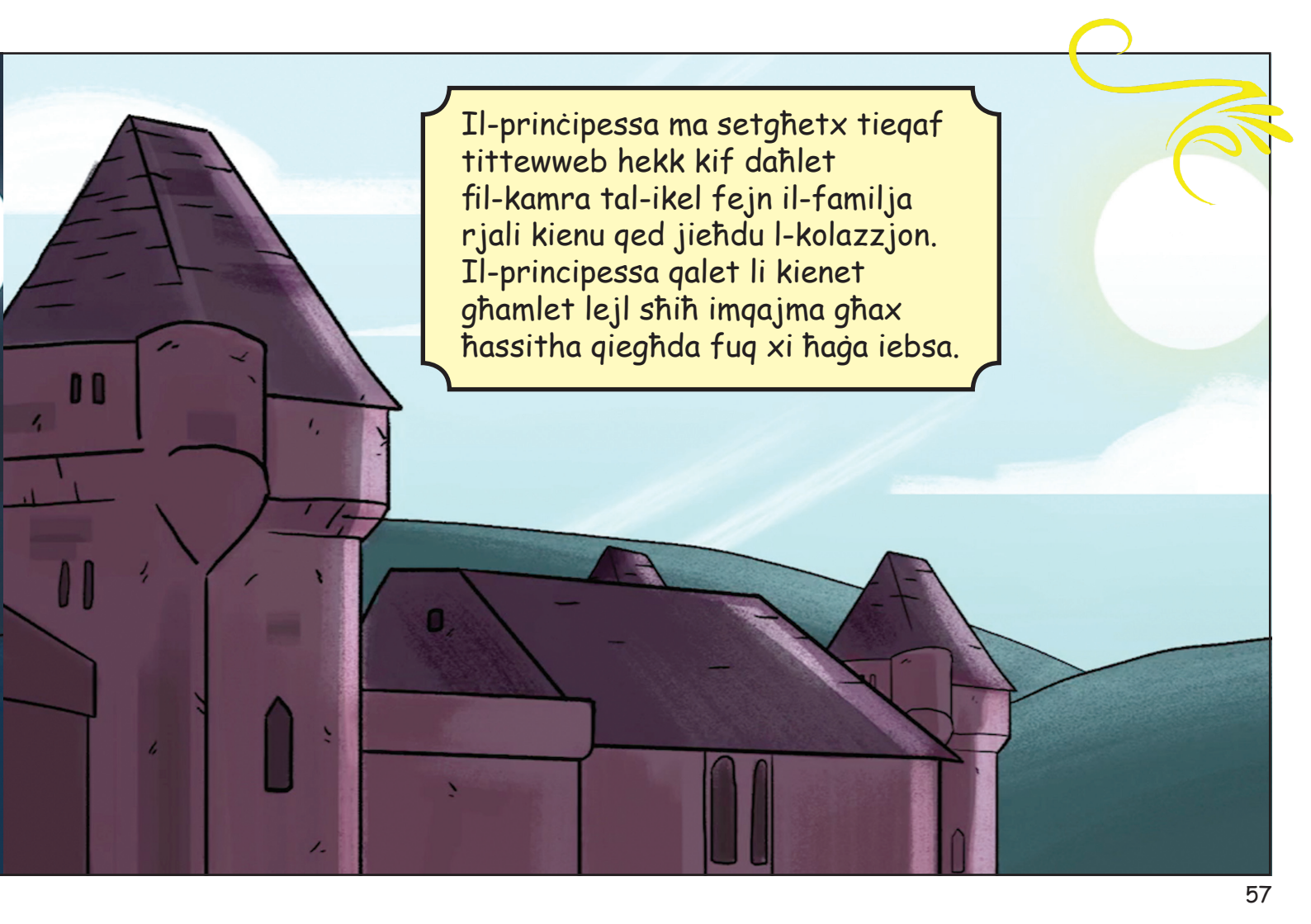


Issa li kienet waħedha,
il-prinċipessa telgħet is-sellum
li kien hemm magħnib is-sodda.

Imma t-tfajla ma setgħetx
torqod. Qagħdet iddur u titqalleb.



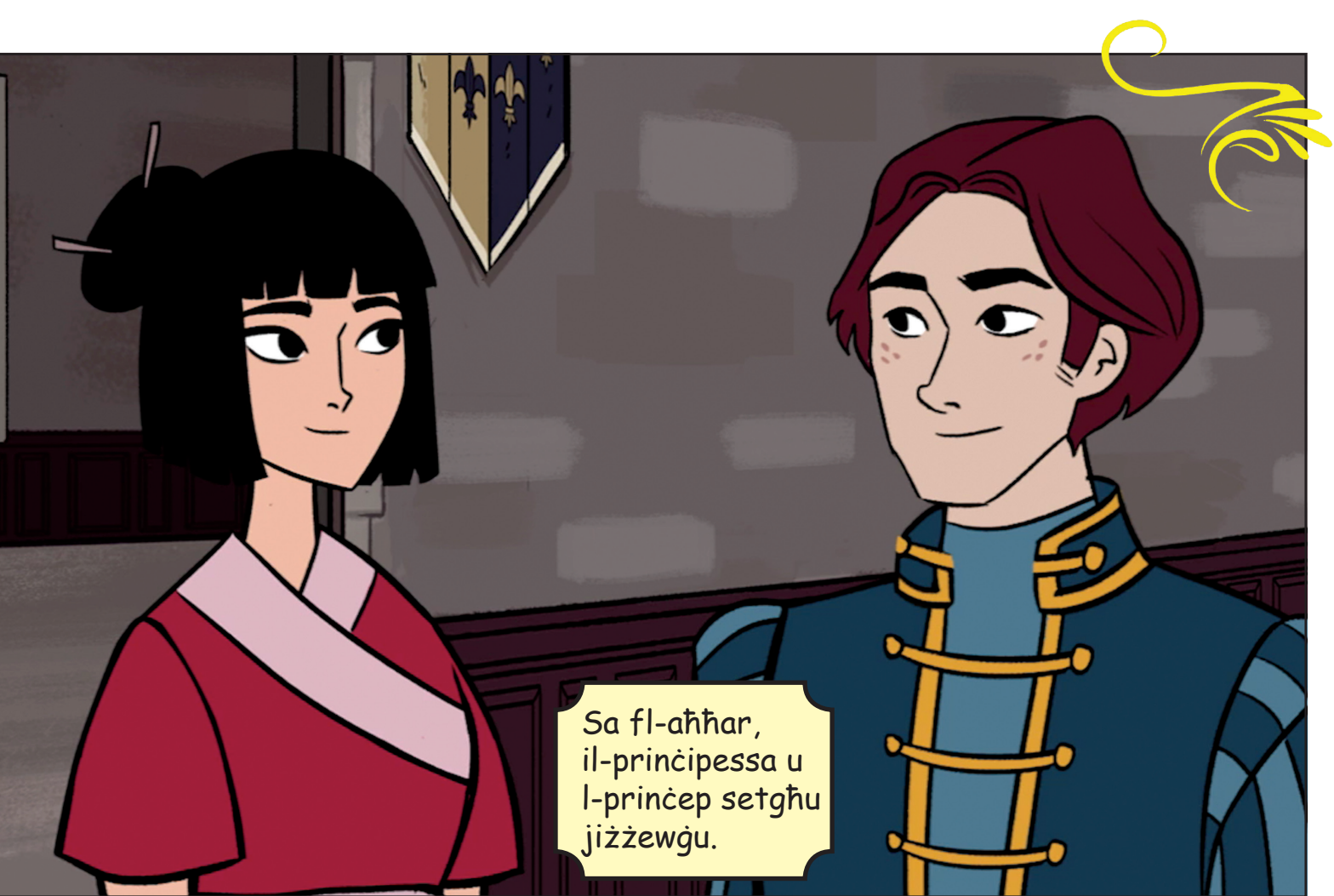
Is-sigħat gerbbu u ma
damx ma tfaċċa jum ieħor.



Il-principessa ma setgħetx tieqaf
tittewweb hekk kif dahlet
fil-kamra tal-ikel fejn il-familja
rjali kienu qed jieħdu l-kolazzjon.
Il-principessa qalet li kienet
għamlet lejl shiħ imqajma għax
hassitha qiegħda fuq xi haġa iebsa.



"Mela vera inti principessa,
avolja tidher differenti minna lkoll.
Għax il-principessi veri biss iħossu
l-pizella mis-saqqijiet," ir-regina
ammettiet.

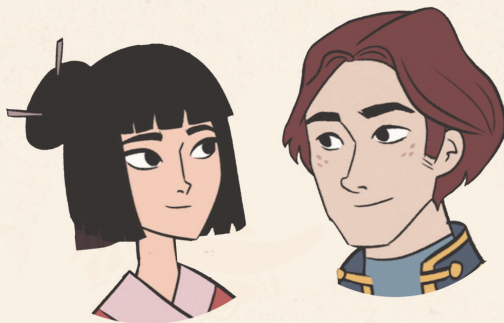




U għexu
ferħanin għal
dejjem.

"It-tmiem."

Jidher li l-istorja
kienet ħadmet
tajjeb mat-tewmin
u mal-animali
domestiċi
tagħhom għax
bdew jittewbu
bin-nghas.



It-míem



Imma n-nanna kien
baqgħalha x'tgħidilh--
"M'għandniex nibżgħu minn
kulturi oħrajn, anke dawk
li jidhru strambi. Irridu
wkoll napprezzaw u nifhmu
kulturi u soċjetajiet
differenti," ix-xwejħa
qaltihom.

"Il-lejl it-tajjeb,"
qaltihom in-nanna hi u titfi
d-dawl biex anke hi tmur
torqod.





Min aħna

L-Assoċjazzjoni Write Deal hi organizzazzjoni mhux governattiva li giet iffurmata fl-2011. Din hi magħmula minn professjonisti b'esperjenza f'oqsma differenti tal-arti (kittieba, riċerkaturi, artisti tal-istoryboard, kompożituri, disinjaturi, animaturi, disinjaturi tal-grafika, mudellaturi u atturi li joffru l-vuċi tagħhom għall-awdjoviżiv) li jaħdmu flimkien sabiex:

- Jikber l-għarfien pubbliku u politiku dwar suġġetti relatati mas-soċjetà u mal-ambjent permezz ta' xogħol awdjoviżiv u produzzjonijiet.
- Jitheghegħ u jżied it-talent lokali Malti ta' artisti tal-awdjo-viżiv (kittieba, riċerkaturi, artisti tal-istoryboard, kompożituri, disinjaturi, animaturi, disinjaturi tal-grafika, mudellaturi u atturi li joffru l-vuċi tagħhom għall-awdjoviżiv) u oħrajn.
- Ikun hemm aktar edukazzjoni u trawwim tat-talenti tal-membri tagħha billi jkunu megħjuna fit-taħriġ tagħhom fis-sezzjonijiet individwali tagħhom.
- Jiziedu r-riżorsi bil-Malti permezz ta' produzzjonijiet (cartoons, films, dokumentarji, pubblikazzjonijiet, eċċ.)

Dan kollu hu possibbli bis-saħħa tal-kreattività artistika, il-professjonalità, l-integrazzjoni u l-inklużjoni tal-Assoċjazzjoni.

Importanti

Nibdlu s-soċjetà... Tifel tifel, tifla tifla...

Bħala Assoċjazzjoni, nemmnu li t-temi soċjali għandhom jiġu diskussi aktar mat-tfal sa minn età żgħira. Il-ħrejjef tradizzjonali hemm it-tendenza li nwassluhom lil uliedna kif għaddewhom lna, imma dawn jipprezentaw ideat li,

fil-fatt, huma diskriminatorji. Dawn il-ħrejjef jistgħu, indirettament, irawmu fit-tfal sens ta' intolleranza soċjali, razzizmu u diskriminazzjoni tal-ġeneru. Dan kollu jsarraff fi preġudizzji u diskors ta' mibegħda fost it-tfal, li jibqgħu magħhom ukoll meta jikbru u jsiru ċittadini attivi.

Għalhekk, f'dan is-sit, il-ħrejjef qed jiġu pprezentati b'mod ġdid, mingħajr ma tintilfilhom l-istorja oriġinali tagħhom. Write Deal Association temmen li tista' tagħmel differenza fit-twassil tal-messaġġ.

Fl-aħħar, u żgur mhux l-inqas, ix-xogħol kollu relatat mal-cartoons qed isir minn artisti lokali.

Il-proġett

L-Assoċjazzjoni Write Deal ipproduċiet l-ewwel sensiela ta' cartoons professjonali għat-tfal, li hi kemm bil-Malti kif ukoll bl-Ingliż, f'pajjiżna. Is-sensiela dehret f'xi swali taċ-ċinema qabel xi films, kif ukoll fuq it-televiżjoni. Issa qed tidher grazzi għal dan il-ktieb.

It-tnedija uffiċjali tas-sensiela saret mill-Eċċellenza Tagħha l-eks President ta' Malta Marie-Louise Coleiro Preca fil-Palazz tal-Verdala. Dan sar f'Jannar tal-2015.

Is-serje ta' cartoons kienet possibbli bis-saħħa tal-EEA Grants, SOS Malta, REMAX Malta Real Estate Agency, Vodafone Malta, il-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti u Pro.Motion Limited.

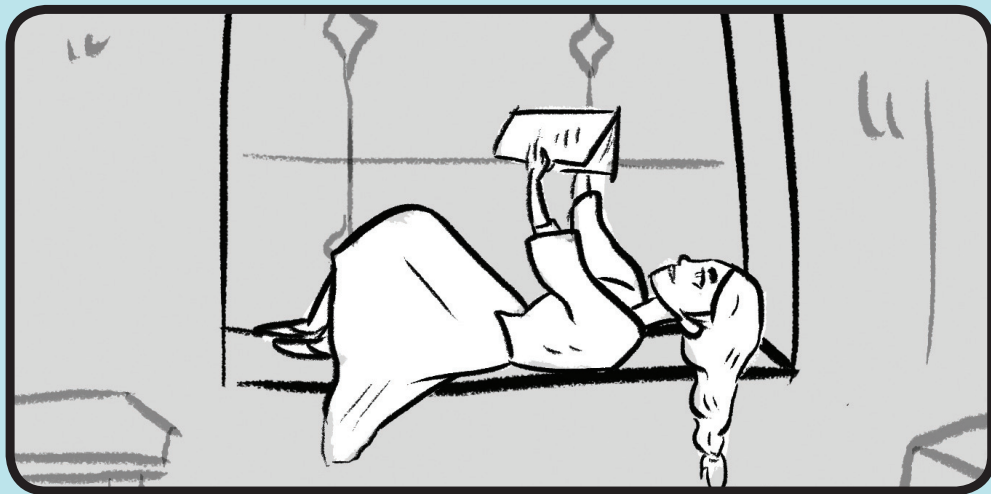
Imbagħad, dan il-ktieb kien possibbli grazzi għall-Aġenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu, il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol u Pro.Motion Limited.

Nistidnuk tidhol fil-paġna tas-sit tagħna www.animationmalta.org għal iktar informazzjoni.

Aktar cartoons u nota tal-ahħar

Bħalissa Write Deal Association qed taħdem biex fil-futur ikun jista' jerga' joffrilek aktar cartoons simili li tkun tista' tara b'xejn.

Madanakollu, hemm bżonn ħafna flus biex cartoons bħal dawn ikunu jistgħu jsiru. Għalhekk kwalunkwe għajnuna mingħandek hi apprezzata ħafna, ħafna.

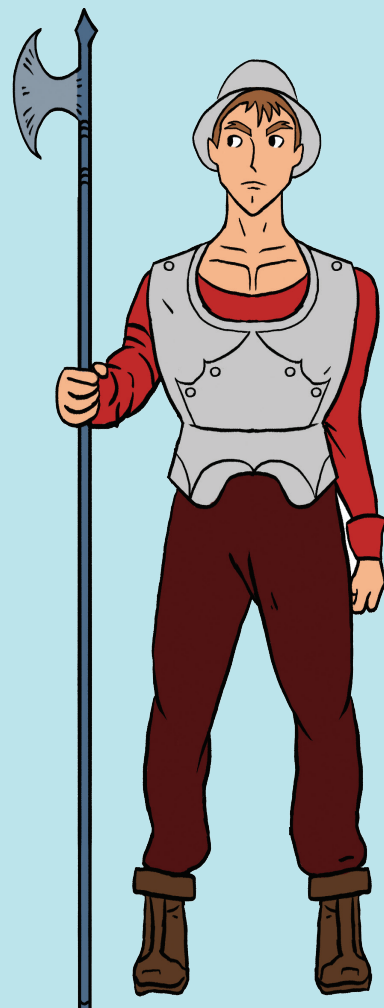




Jekk trid tagħti sponsor għall-episodji l-godda,
jekk jogħgbok ikkuntattjana billi tibgħat ittra
elettronika fuq ruthfren@gmail.com

Min-naħa tagħna, bħala ringrazzjament,
ninkludulek il-logo tiegħek fis-sit, li kif taf qed
jarawh hafna nies.

Grazzi bil-quddiem!

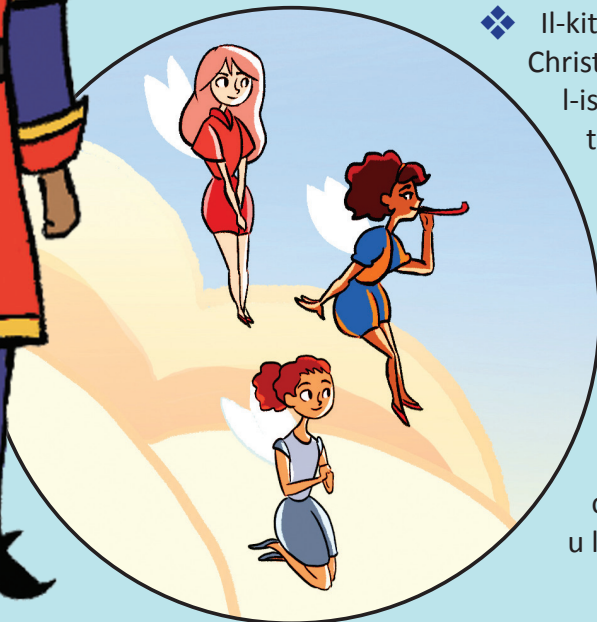


Kont taf?



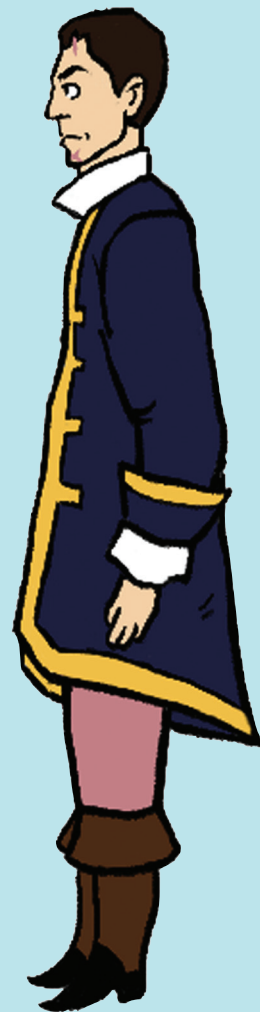
❖ Fl-antik il-ħrejjef kienu mmirati għall-adulti u mhux għat-tfal.

❖ L-istorja tal-‘Prinċipessa u l-Piżella’ giet ippubblikata l-ewwel darba fl-1835 mill-kittieb Daniż Hans Christian Anderson. Dan l-awtur spjega li kien sema’ l-istorja l-ewwel darba meta kien għadu żgħir.



❖ Il-kittieb popolari Daniż Hans Christian Anderson kiteb l-istorja tal-‘Hwejjeġ tal-Imperatur’ fl-1837. Din l-istorja giet tradotta f’aktar minn 100 lingwa differenti. Tajjeb li nżidu li l-istorja ta’ Anderson hi bbażata fuq storja antika Spanjola li giet miktuba fl-1335.

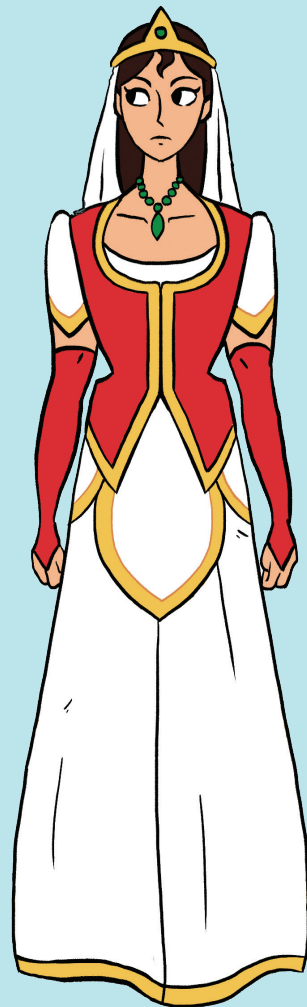
❖ Jeżistu verżjonijiet oħra tal-ħrafa ‘Il-Prinċipessa u l-Piżella’. Fl-Italja hemm



storja dwar prinċep li xtaq jiżżewweġ mara sensittiva. Jiġri li t-tfajla tant tkun sensittiva li jkollha tinfaxxa sieqha wara li taqa' petala ta' fjura fuqha, li tweggagħha ħafna. Ikun għalhekk li l-prinċep jiżżewwigha. Imbagħad, fl-Indja teżisti legġenda dwar tifel li wara li jorqod fuq seba' saqqijiet, iqum b'uġiġħ ta' dahar kbir. Hu jinduna li dan seħħ għax kien raqad fuq xagħra.

❖ Originarjament fil-verżjoni Spanjola tal-‘Hwejjeġ tal-Imperatur’, ħafna nies f'daqqa qalu li l-Imperatur kien għarwien. Kien Anderson li ħareġ bl-idea li tifel żgħir ikun l-ewwel wieħed li jgħid il-verità.

Allura x'taħseb – dawn iż-żewġ stejjer tarahom jixbhu lill-ħrafa popolari?



Bijografija

Ruth Frendo, il-kittieba ta' dan il-ktieb, kitbet ukoll is-sensiela bl-isem *L-Għoġol tad-Deheb* u x-xeneġġjatura tal-film u tas-serje televiżiva marbutin magħhom. Kitbet ukoll il-kotba mis-serje *Id-Dinja tal-Orsini* (għat-tfal żgħar) u l-ktieb *Il-Klabb Malti tal-Avventuri*.

Ilha taħdem bħala preżentatriċi u producer televiżiva mill-2001 u tul dawn is-snin kienet responsabbli għal eluf ta' sigħat ta' xandir originali u ta' livell. Hejjiet jew ipprezentat, fost oħrajn, dokumentarji, programmi kulturali u programmi dwar films u kotba, programmi għat-tfal u għaž-żgħažagħ, programmi ta' diskussjoni li xxandru prima serata u saħansitra programmi dwar is-sopranaturali. Barra minn hekk, ipproduċiet u pprezentat programmi fuq diversi stazzjonijiet tar-radju.

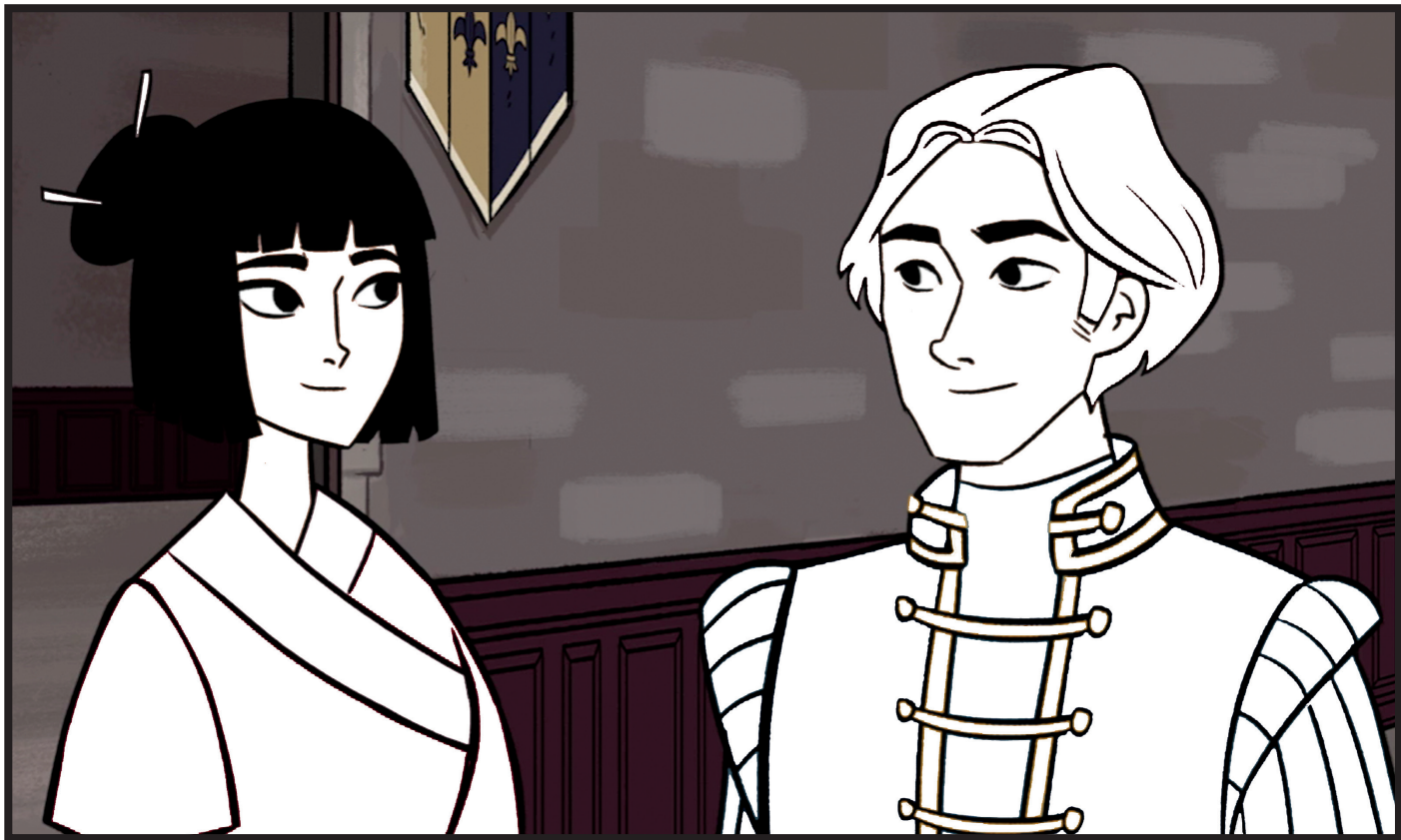
Kitbet ukoll artikli għal diversi rivisti lokali u barranin (Ingliži u Amerikani), u kienet ukoll l-editor tar-rivisti *Wow!* u *I-Gwida*. Minbarra dan, kellha r-rwol ta' kordinatur f'diversi proġetti, fosthom festival tat-tfal tal-kanzunetti. Hadet sehem fi proġett Ewropew, u r-riċerka u l-kitba li għamlet għal dan il-proġett inqalbu f'seba' lingwi.

Ruth hija gradwata f'livell ta' maġisteru fil-kamp tal-komunikazzjoni u r-relazzjonijiet pubbliċi mill-Università ta' Sheffield Hallam, fl-Ingilterra. Fost id-diversi premjijiet li rebħet tul is-snin, jistgħu jissemmew il-premju *Success Story Erasmus+* mill-Parlament Ewropew fi Strasburgu, u l-*Premju Frans Sammut*. Kienet il-wiċċ ta' Erasmus u ntgħažlet biex tieġu sehem f'kampanja internazzjonali apposta li xxandret madwar l-Ewropa.

Fil-ħin liberu tagħha Ruth tara l-films, tmur timxi ħdejn il-baħar, taqra u tivvjaġġa ma' żewġha, Charlo.



Aghti kular fejn m'hommx



Min kien l-Imperatur li mar quddiem il-folla nies mingħajr ħwejjeg? Kif qatt jista' jkun li d-djamanti jiġu minsuġa fi drapp?

Għaliex ir-regina ma emmnitx li t-tfajla tassew kienet principessa? Il-pizelli u s-saqqijiet x'għandhom x'jaqsmu mal-verità?

Dan il-ktieb qed joffrilek żewġ legġendi antiki imma b'laqta moderna. Moderna mhux biss għax biddilna xi dettalji biex nagħmluhom jappellaw iktar għall-ħajja tal-lum, imma għax jistgħu jiġu gawduti bħala animazzjoni grazzi għar-realtà maħluqa!



*Dan il-ktieb sar u qed jitqassam b'xejn b'ħajr lil
(Skont l-ordni alfabetiku)*

